Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
29 JUIL 1955
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H. - 1 -

VVV. L.4777/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 2 juin 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "abrogeant l'arrêté royal du 24 novembre 1919 relatif au contrôle des subsides à l'Oeuvre nationale de l'enfance", a donné le 18 juillet 1955 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e Juni 1955 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende opheffing van het koninklijk besluit van 24 November 1919 betreffende het toezicht op de toelagen aan het Nationaal Werk voor kinderwelzijn", heeft de 18e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

En ce qui concerne le préambule du projet, il y a lieu d'observer que la loi du 5 septembre 1919 a été modifiée non seulement par la loi du 5 mars 1935, mais également par la loi du 22 janvier 1931, article 9, 8°.

D'autre part, le préambule ne doit pas en l'occurrence faire référence à l'arrêté royal du 24 novembre 1919 que le projet abroge en son entier.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de rédiger le préambule comme suit :

"Vu la loi du 5 septembre 1919 instituant l'Oeuvre nationale de l'enfance, modifiée par les lois des 22 janvier 1931 et 5 mars 1935, notamment l'article 3;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Bij de aanhef van het ontwerp zij opgemerkt, dat de wet van 5 September 1919 niet alleen door de wet van 5 Maart 1935 maar ook door de wet van 22 Januari 1931, artikel 9, 8°, is gewijzigd.

Voorts dient de aanhef in dit geval niet te verwijzen naar het koninklijk besluit van 24 November 1919, dat door het ontwerp in zijn geheel wordt opgeheven.

Dienvolgens bevoelt de Raad van State voor de aanhef de volgende lezing aan :

"Gelet op de wet van 5 September 1919 tot instelling van het Nationaal Werk voor kinderwelzijn, gewijzigd bij de wetten van 22 Januari 1931 en 5 Maart 1935, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 16 Maart 1954 betreffende de contrôle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

VVV.

L.4691/2.
L.4777/2.
L.4779/2.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : F. LEPAGE,		conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
J. COYETTE,		conseillers d'Etat,	
G. VAN BUNNEN,		raadsheren van State,	
A. BERNARD,		assesseurs de la section de législation,	
G. VAN HECKE,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G. PIQUET,		greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.